**ZMLUVA O POSKYTNUTÍ SLUŽBY UZATVORENÁ MEDZI (ďalej len "Zmluva)**

**SERVICE AGREEMENT (hereinafter referred to as "Agreement")**

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Spoločnosť:** | **MONSTERS FILMS s.r.o.**<br>so sídlom Royova 27,<br>831 05 Bratislava<br>IČO: 52 793 338<br>DIČ: 2121144520<br>IČ DPH: SK2121144520<br>zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, odd. Sro, vl. č. 146693/B<br><br>zastúpený: Ing. Dalibor Vašica, konateľ spoločnosti | **Company:** | **MONSTERS FILMS s.r.o.**<br>having registered office at Royova 27, 831 05 Bratislava<br>Id. No.: 52 793 338<br>Tax No.: 2121144520<br>VAT payer's No.: SK2121144520<br>registered in the Commercial registry of the City court Bratislava III, Section Sro, insert No. 146693/B<br>represented by: Ing. Dalibor Vašica, executive |
| **Poskytovateľ:** | Meno: Radovan<br>Priezvisko: Šípaľ<br>Trvale bytom: Račianska 63 Bratislava<br>Dátum narodenia: 29.7.1993<br><br>IBAN: SK47 0200 0000 0025 5528 1159 | **Contractor:** | Name: Radovan Šípaľ<br>Surname:<br>Residing at: Račianska 63 Bratislava<br>Date of birth: 29.7.1993 |
| **Zmluvné strany:** | Spoločnosť a Poskytovateľ spoločne | **Parties:** | Company and Contractor jointly |
| **Služby:** | Službu, ktorá je bližšie špecifikovaná nižšie, ktorá súvisí s produkciou filmu s pracovným názvom "**Afterburn**" (ďalej len "**Film**") ktorého produkciu zabezpečuje Spoločnosť.<br><br>*Službou sa rozumie:.....*<br>Čistenie dreviny na železničnej trati v Plaveckom Podhradí | **Services:** | The service as detailed below related to the production of the picture with the working title "**Afterburn**" (hereinafter the "**Picture**") produced by Company.<br><br>*Services:.....*<br>Clearing of trees on train track in Plavecké Podhradie |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Odmena za poskytnutú Službu:** | **EUR** 150,- bude Poskytovateľovi zaplatená v hotovosti. Spoločnosť vystaví relevantné daňové doklady, príjmový a výdavkový doklad.<br>* Bankový prevod<br>Poskytovateľ berie na vedomie, že vyššie uvedená odmena je uvedená brutto a nie je zdanená. Poskytovateľ sa zaväzuje sám si vysporiadať všetky daňové a iné odvodové povinnosti (sociálne zdravotné poistenie), ktoré mu vzniknú z príjmov vyplatených na základe tejto zmluvy v zmysle platnej legislatívy Slovenskej Republiky. | **Fee:** | **EUR** 150,- which shall be paid to Contractor in cash. The company shall issue all the relevant tax documents, receipt and expense report.<br><br>The Contractor hereby acknowledges and agrees that the Fee is agreed on gross basis and is not taxed. The Performer is obliged to pay personal income tax under the respective legislation and to pay contributions to social and health insurance under the relevant laws and regulations. |
| **Práva a povinnosti:** | V prípade, ak bude mať Poskytovateľ voči Spoločnosti akýkoľvek nárok z titulu náhrady škody podľa tejto zmluvy, je oprávnený svoj nárok uplatňovať spôsobom, ktorý nezasahuje do výroby, vysielania, uvádzania, distribúcie alebo iného využívania Filmu alebo akýchkoľvek audiovizuálnych diel Spoločnosti. | **Rights and obligations** | In the event that the Provider has any claim against the Company at law for damages under this Agreement, he is entitled to exercise his claim in a manner that does not interfere with the production, broadcast, exhibition, distribution or other exploitation of the Film or any audio-visual works of the Company. |

Poskytovateľ sa týmto zväzuje zachovávať mlčanlivosť a neposkytnúť ani nezverejniť ani nijako inak sprístupniť žiadne informácie týkajúce sa tejto zmluvy, Filmu alebo všeobecných záležitostí Spoločnosti, s ktorými príde Poskytovateľ do kontaktu v súlade s plnením tejto zmluvy, pričom Poskytovateľ zároveň nebude žiadnym spôsobom vyhotovovať akékoľvek fotografie alebo iné záznamy týkajúce sa činnosti Spoločnosti, o ktorých sa dozvie pri plnení tejto zmluvy. V súvislosti s uvedeným, Poskytovateľ nie je oprávnený priamo alebo nepriamo, šíriť, duplikovať, publikovať, akokoľvek nakladať, distribuovať alebo akýmkoľvek iným spôsobom zverejniť pre jedného alebo viacerých príjemcov, vrátane zverejnenia na internete alebo použitím akejkoľvek inej obdobnej alebo inej nástupníckej technológie, najmä ale nie výlučne len prostredníctvom všetkých sociálnych médií a sociálnych sietí, webových stránok, ako je Twitter a Facebook, blogy, multimediálne správy (napr. SMS, MMS, e-mail, atď. a budúce technológie alebo metódy rovnakej povahy) a pod., akékoľvek materiály, prvky a/alebo informácie akéhokoľvek druhu, vrátane osobných fotografií alebo videí miesta natáčania nahrávok (či už prostredníctvom mobilného telefónu, fotoaparátu alebo iného nahrávacieho zariadenia), ktoré súvisia sa alebo sa akýmkoľvek spôsobom týkajú vývoja, výroby alebo využitia Filmu alebo aktivít Spoločnosti.

The Contractor agree to hold confidential and not to provide or publish or in any other way not to disclose any information relating to this Agreement, the Film or the general affairs of the Company with which the Provider comes into contact in accordance with the performance of this Agreement, while the Contractor shall not take photographs or other video recordings of the Company's activities, which were made available to him during the performance of this Agreement. In connection with the above stated, the Contractor shall not at any time directly or indirectly, disseminate, duplicate, publish, dispose of, distribute or in any other manner disclose to a single or multiple recipient(s), including publication on the Internet or replacement/ successor technologies, including without limitation all social media and social networking, websites such as Twitter and Facebook, blogs, multimedia messages (eg SMS, MMS, email, etc. and future technologies or methods in the nature thereof) etc., disclose any materials, elements and/or information of any kind, including on-set or location personal photographs or videos (whether by use of cell phone, camera or other recording device), dealing with or in any way relating to the development, production or exploitation of the Picture or the Company's activities.

Poskytovateľ udeľuje svoj výslovný súhlas s oprávnením Spoločnosti podľa jej uváženia previesť alebo postúpiť alebo licencovať celú alebo časť tejto zmluvy alebo ktoréhokoľvek práva z nej vyplývajúceho na akúkoľvek tretiu osobu.

Contractor gives its approval in advance that the Company shall be entitled to freely assign or license all or part of this Agreement or any of its rights under this Agreement to any third party.

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Záverečné ustanovenia:** | Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami. | **Final provisions:** | The present Agreement shall become valid and effective upon its execution by both Contractual parties hereto. |
| | Táto Zmluva sa môže meniť len písomnou formou na základe vzájomného súhlasu zmluvných strán. | | The present Agreement can only be modified in writing with the mutual consent of the parties. |
| | Táto Zmluva sa riadi a vykladá v súlade so Slovenskými zákonmi | | This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of Slovakia |
| | Zmluva je vyhotovená v dvoch (2) rovnopisoch, po jednom rovnopise pre každú zmluvnú stranu. Ak je táto Zmluva podpísaná vo viacerých jazykoch, má prednosť slovenská jazyková verzia. | | The Agreement is executed in two (2) counterparts, one counterpart for each Contractual party. If this Agreement is executed in more languages, the Slovak version of this Agreement shall prevail. |

**Doba trvania Zmluvy:** Od 20.6. do 20.6.2024

**Term of Agreement:** From 20.6. to 20.6.2024

V Bratislave .....2024

MONSTERS FILMS s. r. o.
Ing. Dalibor Vašica
konateľ spoločnosti / executive

In Bratislava ..... 2024

.....